

Renato Miani

**Per un corpo insepolto**

Dialogo per voce recitante, clarinetto e quartetto  
d'archi

Testi di Pier Paolo Pasolini

Commissione dell'Associazione Musica Pura di Pordenone e  
dell'Associazione Chamber Music di Trieste

Prime esecuzioni: Pordenone 6 novembre 2022, Trieste 7 novembre 2022

## Prologo

Io sono una forza del Passato.  
Solo nella Tradizione è il mio amore.  
Vengo dai ruderi, dalle Chiese,  
dalle pale d'altare, dai borghi  
dimenticati sugli Appennini o le Prealpi,  
dove sono vissuti i fratelli.  
Giro per la Tuscolana come un pazzo,  
per l'Appia come un cane senza padrone...

(da: *Mamma Roma*)

## I - Il dí da la me muàrt

Ta 'na sitàt, Triest o Udin  
ju par un viâl di tèjs,  
di vierta, quan'ch'a múdin  
il colòur li fuèis...  
un al à vivút,  
cu' la fuàrsa di un zòvin omp  
tal còur dal mond,  
e al ghi deva, a chei pucs  
òmis ch'al cognosseva, dut.

Po' par amòur po' di chej ch'a erin zuviníns  
cu'l suf tal sorneli  
coma lui fin a poc prin  
che tal so cìaf li stelis  
a cambiàssin la so lus -  
- al varès vulút dà la so vita par dut  
il mont scunussút,  
lui, scunussút, píssul sant,  
gagnèl pierdút tal ciamp.

E invessit al à scrit  
poesiis di santitàt  
crodint che cussí  
il còur al doventàs pì grand.  
I dís e son passàs  
a un lavoru ch'al à ruvinàt  
la santitàt dal so còur:  
il gagnèl a no'l'é muàrt

e lui al è restàt bessòul.

*(Il dí da la me muàrt da: Suite friulana – Seconda forma de <<La meglio gioventù>>)*

## **II – Tetro entusiasmo (Quartettsatz)**

### **III – Frammento alla morte**

Vengo a te e torno a te,  
sentimento nato con la luce, col caldo,  
battezzato quando il vagito era gioia,  
riconosciuto in Pier Paolo  
all'origine di una smaniosa epopea:  
ho camminato alla luce della storia,  
ma, sempre, il mio essere fu eroico,  
sotto il tuo dominio, intimo pensiero.  
Si coagulava nella tua scia di luce  
nelle atroci sfiducie  
della tua fiamma, ogni atto vero  
del mondo, di quella  
storia: e in essa si verificava intero,  
vi perdeva la vita per riaverla:  
e la vita era reale solo se bella...

La furia della confessione,  
prima, poi la furia della chiarezza:  
era da te che nasceva, ipocrita, oscuro  
sentimento! E adesso,  
accusino pure ogni mia passione,  
m'infanghino, mi dicano informe, impuro  
ossesso, dilettante, spergiuro:  
tu mi isoli, mi dai la certezza della vita:  
sono nel rogo, gioco la carta del fuoco  
e vinco, questo mio poco,  
immenso bene, vinco quest'infinita,  
misera mia pietà  
che mi rende anche la giusta ira amica:  
posso farlo, perché ti ho troppo patita!

Torno a te, come torna

un emigrato al suo paese e lo riscopre:  
ho fatto fortuna (nell'intelletto)  
e sono felice, proprio  
com'ero un tempo, destituito di norma.  
Una nera rabbia di poesia nel petto.  
Una pazza vecchiaia di giovinetto.  
Una volta la tua gioia era confusa  
con il terrore, è vero, e ora  
quasi con altra gioia,  
livida, arida: la mia passione delusa.  
Mi fai ora davvero paura,  
perché mi sei davvero vicina, inclusa  
nel mio stato di rabbia, di oscura  
fame, di ansia quasi di nuova creatura.

Sono sano, come vuoi tu,  
la nevrosi mi ramifica accanto,  
l'esaurimento mi inaridisce, ma  
non mi ha: al mio fianco  
ride l'ultima luce di gioventù.  
Ho avuto tutto quello che volevo, ormai:  
sono andato anzi anche più in là  
di certe speranze del mondo: svuotato,  
eccoti lì, dentro di me, che empi  
il mio tempo e i tempi.  
Sono stato razionale e sono stato  
irrazionale: fino in fondo.  
E ora... ah, il deserto assordato  
dal vento, lo stupendo e immondo  
sole dell'Africa che illumina il mondo.

Africa! Unica mia  
alternativa

*(Frammento alla morte da: Poesie incivili - La religione del mio tempo)*

#### **IV - Una disperata vitalità**

Come in un film di Godard: solo  
in una macchina che corre per le autostrade  
del Neo-capitalismo latino - di ritorno dall'aeroporto -  
(là è rimasto Moravia, puro fra le sue valige.)  
solo, <<pilotando la sua Alfa Romeo>>

in un sole irreferibile in rime  
non elegiache, perché celestiale  
- il più bel sole dell'anno -  
come in un film di Godard:  
sotto quel sole che si svenava immobile  
unico,  
il canale del porto di Fiumicino  
- una barca a motore che rientrava inosservata  
- i marinai napoletani coperti di cenci di lana  
- un incidente stradale, con poca folla intorno...

...  
- sono come un gatto bruciato vivo,  
pestato dal copertone di un autotreno,  
impiccato da ragazzi a un fico,

ma ancora almeno con sei  
delle sue sette vite,  
come un serpe ridotto a poltiglia di sangue  
un'anguilla mezza mangiata

...  
La morte non è  
nel non poter comunicare  
ma nel non poter più essere compresi.

*(Una disperata vitalità (frammenti) da: Poesia in forma di rosa)*

## **V - Alla madre - La domènia uliva**

Mari, i vuardi ingropàt  
il vint che scur al mòur  
par di là dai vinc' ains  
dal me vivi cristiàn.

Seris, àrbui bagnàs,  
frutíns lontàns ch'a sighin,  
mari, chistu il país  
par là ch'i soi passàt.

...  
A plòuf un fòuc  
scur tal me sen:  
no'l'è soreli  
e no'l'è lus.

Dis dols e clars  
a svuàlin via,  
jo i soi di ciar,  
ciar di frutùt.

S'a plòuf un fòuc  
scur tal me sen,  
Crist al mi clama  
MA SENSA LUS.

*(La domènia uliva (frammenti) da: Poesie a Casarsa - La meglio gioventù)*

E' difficile dire con parole di figlio  
ciò a cui nel cuore ben poco assomiglio.

Tu sei la sola al mondo che sa, del mio cuore,  
ciò che è stato sempre, prima d'ogni altro amore.

Per questo devo dirti ciò che è orrendo conoscere:  
è dentro la tua grazia che nasce la mia angoscia.

Sei insostituibile. Per questo è dannata  
alla solitudine la vita che mi hai data.

E non voglio esser solo. Ho un'infinita fame  
d'amore, dell'amore di corpi senza anima

Perché l'anima è in te, sei tu, ma tu  
sei mia madre e il tuo amore è la mia schiavitù:

Ho passato l'infanzia schiavo di questo senso  
alto, irrimediabile, di un impegno immenso.

Era l'unico modo per sentire la vita,  
l'unica tinta, l'unica forma: ora é finita.

Sopravviviamo: ed è la confusione  
di una vita rinata fuori della ragione.

Ti supplico, ah, ti supplico: non voler morire.  
Sono qui, solo, con te, in un futuro aprile...

*(Supplica a mia madre da: Poesia in forma di rosa)*

Tutto il mondo è il mio corpo insepolto.  
Atollo sbriciolato  
dalle percosse dei grani azzurri del mare.

TRANSITO ALLA NOTTE 2

Handwritten musical score for the first system, featuring treble and bass clefs, various notes, rests, and dynamic markings like *ff*. A box labeled "Vetro!" is present in the upper staff, and another box labeled "PPP" is in the lower staff. Circled numbers 1 and 2 are written below the notes.

Handwritten musical score for the second system, including notes, rests, and dynamic markings. A large handwritten note in Italian reads: "Insisto a dire che non sono moderno, nel senso che ha correttamente questa parola". Circled numbers 4 and 5 are written below the notes.

Handwritten musical score for the third system, with notes, rests, and dynamic markings. The word "INTERNEZZA III" is written on the left. A large, detailed charcoal drawing of a man's face is superimposed over the middle of the page, partially obscuring the musical notation.

Handwritten musical score for the fourth system, including notes, rests, and dynamic markings. The word "INTRODUZ" is written above the first staff, and "21 FINALE pizz." is written below it. The word "FINALE" is enclosed in a box on the left.

Handwritten musical score for the fifth system, with notes, rests, and dynamic markings. A large handwritten note in Italian reads: "I miei esperimenti linguistici - pur complessi, complicati e spesso fin troppo «squisiti» - hanno ben poco di ciò che si vuol chiamare «sperimentalismo»". Below this, there are instructions for the cello: "cello: pizz. MP" and "pizz. sfz Bartok".



# Per un corpo insepolto

Dialogo per voce recitante, clarinetto e quartetto d'archi

testi di Pier Paolo Pasolini

Musica di  
Renato Miani  
(2022)

## Introito

**Voce recitante:** Io sono una forza del Passato. / Solo nella Tradizione è il mio amore. /  
Vengo dai ruderi, dalle Chiese, / dalle pale d'altare, dai borghi / dimenticati sugli Appennini o  
le Prealpi, / dove sono vissuti i fratelli. / Giro per la Tuscolana come un pazzo, / per l'Appia  
come un cane senza padrone...

### I - Il dí da la me muàrt

Adagio espressivo

Clarinetto in Sib

Violino 1

Violino 2

Viola

Violoncello

*p* *sentito*

*p* *espress.*

The first system of the musical score is for the 'Introito' section. It features five staves: Clarinetto in Sib, Violino 1, Violino 2, Viola, and Violoncello. The Clarinetto part begins with a melodic line marked *p* and *sentito*, with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The Viola part enters in the second measure with a triplet of eighth notes marked *p* and *espress.*. The Violino 1 and Violino 2 parts are silent in this system. The Viola part continues with a triplet of eighth notes in the second measure, followed by a series of eighth notes with slurs and accents.

*mf* *mf*

*pp* *p* *poco* *espress.* *mf* *mf*

The second system of the musical score continues the 'Introito' section. It features five staves: Clarinetto in Sib, Violino 1, Violino 2, Viola, and Violoncello. The Clarinetto part continues with a melodic line marked *mf* and *mf*, with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The Violino 1 and Violino 2 parts enter in the second measure with a melodic line marked *pp* and *p*, with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The Viola part continues with a melodic line marked *p* and *poco*, with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The Violoncello part continues with a melodic line marked *espress.* and *mf*, with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure.

7

*poco sf*

*poco sf*

*poco sf*

*poco sf*

*p* sentito

*p* sentito

*p*

*poco sf*

9

*poco sf*

*poco sf*

*poco sf*

**Voce Recitante:**

Ta 'na sitàt, Triest o Udin / ju par un viâl di tèjs, di vierta, quan'ch'a múdin / il colòur li fuèis... / un al à vivut, / cu' la fuàrsa di un zovin omp - tal còur dal mond, / e a ghi deva, a chei pucs / òmis ch'al cognosseva, dut.

12

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

pizz.

arco

*pp*

Po' par amòur po' di chej ch'a erin zovins / cu'l suf tal sorneli / coma lui fin a poc prin /  
 che tal so ciaf li stelis / a cambiassin la so lus - / al varès vulùt dà la so vita par dut - il mont scunussùt, /  
 lui, scunussùt, pissul sant, / gragnèl pierdùt tal ciamp. /

18

18

*gliss.*

*gliss.*

*gliss.*

*gliss.*

22

*pp*

22

*pp*

*pp*

*pp*

5

(*senza musica*) E invessit al à scrit / poesiis di santità / crodint che cussì / il còur al doventàs pì grand. /  
 I dis e son passàs / a un lavoru ch'al à ruvinàt la santità dal so còur: / il gragnèl a no'l'é muàrt / e lui al  
 è restàt bessòul.

## CODA (a fine testo)

**Poco più lento**

25 *mp*  
*espress.*

25 *p*  
*espress.*

*p*  
*espress.*

*p*  
*espress.*

*p*  
*espress.*

*cantabile ed un poco dolente*

28

28

30 *poco rit.*

Attacca immediatamente il N.2

# II - Tetro entusiasmo (Quartettsatz)

Presto  $\text{♩} = 50$

Musical score for Violino 1, Violino 2, Viola, and Violoncello, measures 1-5. The score is in 3/4 time and features dynamic markings *f*, *fp*, *p*, and *fp*.

Musical score for Violino 1, Violino 2, Viola, and Violoncello, measures 6-10. The score is in 3/4 time and features dynamic markings *fp cresc.*, *sfp cresc.*, *sf p cresc.*, and *fp cresc.*.

Musical score for Violino 1, Violino 2, Viola, and Violoncello, measures 11-15. The score is in 3/4 time and features dynamic markings *f* and *f*. The time signature changes to 2+3/8, 4/4, and 3/4.

15

*f* *sf* *sf* *p* *cresc.* *pizz.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *pizz.* *p* *cresc.*

21

*cresc.* *arco* *f* *arco* *cresc.* *pizz.* *cresc.* *f* *arco* *f* *arco* *f* *cresc.* *arco* *f* *arco* *f* *cresc.* *arco* *f*

26

31

*p f*

*p f*

*p f*

*p f*

36

*p*

*fp*

*cresc.*

*f*

*p*

*f p*

*cresc.*

*p*

*f p*

*cresc.*

*p*

*fp*

*cresc.*

41

*f*

*quasi gliss.*

*pizz.*

*f*

*f*

*pizz.*

*f*

*pizz.*

46

Musical score for measures 46-49. The score is in 2/4 time and consists of four staves. The first two staves are marked *arco*. The first staff has dynamics *f* and *ff*. The second staff has *ff*. The third staff has *f* and *ff*. The fourth staff has *ff*. There are various articulations and slurs throughout the passage.

50

Musical score for measures 50-55. The score is in 2/4 time and consists of four staves. The first staff has dynamics *f*, *sf*, *sf*, and *p cresc.*. The second staff has *f*, *p*, and *cresc.*. The third staff has *f*, *p*, and *sf > sf > sf >*. The fourth staff has *f*, *pizz.*, *p*, and *cresc.*. There are various articulations and slurs throughout the passage.

56

Musical score for measures 56-59. The score is in 2/4 time and consists of four staves. The first staff has *cresc.*, *arco*, and *f arco*. The second staff has *cresc.*, *pizz.*, and *f*. The third staff has *cresc.*, *arco*, and *f*. The fourth staff has *cresc.*, *arco*, and *f*. There are various articulations and slurs throughout the passage.



61

Musical score for measures 61-65. The score consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with various articulations. The second and third staves are in treble clef and contain sustained notes with glissando markings and dynamic markings of *sf*. The bottom staff is in bass clef and contains a melodic line with various articulations.

66

Musical score for measures 66-71. The score consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with dynamic markings of *fp* and *p*. The second and third staves are in treble clef and contain sustained notes with dynamic markings of *p* and *sfp*, and articulations of *pizz.* and *arco*. The bottom staff is in bass clef and contains a melodic line with dynamic markings of *p* and *p*, and articulations of *pizz.* and *arco*.

72

Musical score for measures 72-75. The score consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with dynamic markings of *f*. The second and third staves are in treble clef and contain sustained notes with dynamic markings of *f*. The bottom staff is in bass clef and contains a melodic line with dynamic markings of *f*. The time signature changes from 4/4 to 3/4 and back to 2/4.

*ritardando*

75

Musical score for measures 75-78. The score is written for four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo marking is *ritardando*. Dynamics include *sf*, *sfp*, *fp*, and *f*. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs.

*a tempo*

79

Musical score for measures 79-82. The score is written for four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo marking is *a tempo*. Dynamics include *ff*, *p*, and *f*. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs.

83

Musical score for measures 83-86. The score is written for four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo marking is *al pont.*. Dynamics include *pp*. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs.

87

ord.

sf sfz sfp

sf sf sfp

al pont.

pp

sf sf sfp

sf sf sfp

91

Poco meno

Largo

sf sfz sfp

sf sfz sfp

sf sfz sfp

sf sfz sfp

pizz.

arco

gliss.

gliss.

sf sfz sfp

sf sfz sfp

sf sfz sfp

sf sfz sfp

### III - Frammento alla morte

♩ = 60  
ca. 3 ripetizioni

Clarinetto in Sib  
pp

Violino 1  
pp

Violino 2  
pp

Viola  
pp

Violoncello  
pp  
pizz.  
arco al pont.  
vibr.

**(Sulla musica)**

Vengo a te e torno a te, / sentimento nato con la luce, col caldo, /  
battezzato quando il vagito era gioia, / riconosciuto in Pier Paolo /  
all'origine di una smaniosa epopea:

ho camminato alla luce della storia, / ma, sempre, il mio essere fu eroico, / sotto il tuo dominio, intimo pensiero. /  
Si coagulava nella tua scia di luce / nelle atroci sfiducie / della tua fiamma, ogni atto vero /

Da qui: *crescendo a poco a poco SOLO sul  
IV movimento di battuta fino alla conclusione del testo  
(...vi perdeva la vita anche per riaverla:/e la vita era reale solo  
se bella...).*  
Poi *crescendo generale + poco accelerando fino a batt. 18.*

2

2

pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco

del mondo, di quella / storia: e in essa si verificava intero, vi perdeva la vita per riaverla: /  
e la vita era reale solo se bella...

Musical score for measures 8-12. The score is written for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). Measure 8 is marked with a 'pizz.' (pizzicato) instruction, and measures 9-12 are marked with an 'arco' (arco) instruction. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

Musical score for measures 13-17. The score is written for a string quartet in 2/4 time. The key signature has one flat. Measure 13 is marked with a 'pizz.' instruction, and measures 14-17 are marked with an 'arco' instruction. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamics as the previous section.

**Presto**

**A fine musica:**

La furia della confessione, /  
prima, poi la furia della chiarezza: /  
era da te che nasceva, ipocrita, oscuro /  
sentimento!

**(sulla musica)**

E adesso, / accusino pure ogni mia passione, / m'infanghino, mi dicano informi, impuro / ossesso,  
dilettante, spergiuro: / tu mi isoli, mi dai la certezza della vita: / sono nel rogo, gioco la carta del fuoco /

Da qui: *crescendo a poco a poco SOLO sul  
IV movimento di battuta fino alla conclusione del testo  
(...posso farlo, perché ti ho troppo patita!).  
Poi crescendo generale + accelerando molto fino a batt. 33.*

**Tempo I**

e vinco, questo mio poco, / immenso bene, vinco quest'infinita, / misera mia pietà / che mi rende  
 anche la giusta ira amica: posso farlo, perché ti ho troppo patita!

26

31

*molto animato* *Più largo*

Torno a te, come torna / un emigrato al suo paese e lo riscopre: / ho fatto fortuna (con l'intelletto) / e sono felice, proprio / com'ero un tempo, destituito di norma. /

Musical score for five staves, measures 35-38. The score shows a melodic line in the upper staff and accompaniment in the lower four staves. Dynamics range from piano (*p*) to pianissimo (*ppp*). The music features a series of half notes with slurs, and the accompaniment consists of chords and moving lines in the lower registers.

Una nera rabbia di poesia nel petto. / Una pazza vecchiaia di giovinetto. / Una volta la tua gioia era confusa / con il terrore, è vero, e ora / quasi con altra gioia, / livida, arida: la mia passione delusa. /

Musical score for five staves, measures 39-44. The score is in 4/4 time and includes a tempo marking "Tempo I" and an acceleration instruction "accel. gradualmente". The lower staff is marked "(IVc.)". The music features a series of quarter notes with slurs, and the accompaniment consists of chords and moving lines in the lower registers.



Mi fai ora davvero paura, / perché mi sei davvero vicina, inclusa / nel mio stato di rabbia, di oscura / fame, di ansia quasi di nuova creatura. /

44

44

*precipitosamente*

49

49

52

52

*f* *ff* *ff* *mf cresc. molto*

*f* *ff* *ff* *mf cresc. molto*

*f* *ff* *ff* *mf cresc. molto*

*f* *ff* *ff* *mf cresc. molto*

*f* *ff* *mf* *mf cresc. molto*

56

56

*ff* *ff* *ff* *ff*

### Senza musica

Sono sano, come vuoi tu, / la nevrosi mi ramifica accanto, / l'esaurimento mi inaridisce,  
 ma / non mi ha: al mio fianco / ride l'ultima luce di gioventù.

**(Sulla musica che segue)**

Ho avuto tutto quello che volevo, ormai: / sono andato anzi anche più in là / di certe speranze del mondo: svuotato, / eccoti lì, dentro di me, che empi / il mio tempo e i tempi. / Sono stato razionale e sono stato / irrazionale: fino in fondo. / E ora... ah, il deserto assordato / dal vento, lo stupendo e immondo sole dell'Africa che illumina il mondo.

**(Interrompere la musica immediatamente la musica a fine testo)**

**Largo**

58

*p poco espress.*

*pp pizz.*

*poco*

*poco*

*pp*

*poco espress.*

*come un'ombra*

*pp*

62

*pp*

*poco*

66

*p poco espress.*

*ppp*

*ppp*

*poco espress.*

*come un'ombra*

*pp*

20

SEGUE:

Musical score for measures 71-73. The score consists of five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. Measure 71 is marked with a forte (*ff*) dynamic. The first two staves (treble clefs) are marked with *arco*. The third staff (alto clef) is also marked with *arco* and *ff*. The fourth staff (bass clef) is marked with *ff*. The fifth staff (bass clef) is marked with *ff*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Africa! (Sull'accordo di batt.71)  
Senza musica:  
Unica mia /  
alternativa  
(Attacca cello, batt.73)

SEGUE:

Musical score for measures 73-75. The score consists of five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. Measure 73 is marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The first four staves (treble clefs and alto clefs) are marked with a rest. The fifth staff (bass clef) is marked with *pizz.* and *mp*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

# IV - Una disperata vitalità

Animato e rigoroso (♩ = 110c.)

Clarinetto in Sib

The musical score is written for Clarinet in Bb and includes piano accompaniment. It consists of the following parts:

- Clarinet Part (Measures 1-10):** Starts in 4/4 time with a *mf* dynamic. It features a melodic line with eighth-note patterns and a glissando in measure 3. The tempo is marked "Animato e rigoroso" with a quarter note equal to 110 beats per minute. The piece changes to 3/4 time in measure 4 and returns to 4/4 in measure 7. Dynamics range from *mf* to *f*.
- Piano Accompaniment (Measures 1-10):** Includes piano (p), pizzicato (pizz.), and sforzando (*sf*) markings. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.
- Measures 10-11:** The clarinet part continues with a glissando and a *pp cresc.* dynamic. The piano accompaniment also features a *pp cresc.* dynamic and a glissando in the bass line.

13

*mf* *gliss.* *pizz.* *arco* *pizz.*

*mf* *gliss.* *pizz.* *arco* *pizz.*

*mf* *gliss.* *pizz.* *arco* *pizz.*

*f* *pizz.* *arco* *pizz.*

16

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *pizz.* *mp* *sf* *mp* *sf*

20

*sfp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *mp*

Musical score for measures 24-25. The score is in 4/4 time. The first two staves (treble clef) contain the main melodic lines, both starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking. The third staff (treble clef) has a few notes in measure 24. The fourth and fifth staves (bass clef) are mostly empty, with a few notes in measure 24.

Musical score for measures 26-27. The first two staves (treble clef) contain the main melodic lines. The third staff (treble clef) has a few notes in measure 26. The fourth and fifth staves (bass clef) are mostly empty, with a few notes in measure 26.

Musical score for measures 28-30. The score is in 4/4 time. The first staff (treble clef) has a few notes in measure 28. The second staff (treble clef) contains the main melodic line, starting with a *p* dynamic and a *pizz.* marking, and including a *sf* dynamic. The third staff (treble clef) contains a rhythmic accompaniment, starting with a *f* dynamic. The fourth staff (bass clef) contains the main bass line, starting with a *p* dynamic and a *pizz.* marking, and including a *sfz* dynamic. The fifth staff (bass clef) contains a rhythmic accompaniment, starting with a *p* dynamic and a *pizz.* marking, and including an *arco* marking. The score includes various dynamics (*p*, *f*, *sf*, *sfz*) and markings (*pizz.*, *arco*, *cresc.*).

31

31

*pizz.*

*p*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Detailed description: This system contains measures 31, 32, and 33. It features four staves. The top staff has a whole rest. The second staff has a melodic line starting with a half note G4, followed by eighth notes. The third staff has a bass line with a half note G2, followed by eighth notes. The fourth staff has a bass line with a half note G2, followed by eighth notes. Dynamics include *pizz.* in the second measure, *p* in the third measure, and *cresc.* in the fourth measure.

34

34

*p*

*ord.*

*p*

*ord.*

*arco*

*ord.*

*p*

Detailed description: This system contains measures 34, 35, and 36. It features four staves. The top staff has a whole rest. The second staff has a melodic line starting with a half note G4, followed by eighth notes. The third staff has a bass line with a half note G2, followed by eighth notes. The fourth staff has a bass line with a half note G2, followed by eighth notes. Dynamics include *p* in the second measure, *ord.* in the third measure, *p* in the fourth measure, *arco* in the fifth measure, *ord.* in the sixth measure, and *p* in the seventh measure.

37

37

*pizz.*

*p*

*arco ord.*

*pizz.*

*p*

*arco ord.*

*pizz.*

*arco ord.*

*pizz.*

*p*

Detailed description: This system contains measures 37, 38, and 39. It features four staves. The top staff has a melodic line starting with a half note G4, followed by eighth notes. The second staff has a melodic line starting with a half note G4, followed by eighth notes. The third staff has a bass line with a half note G2, followed by eighth notes. The fourth staff has a bass line with a half note G2, followed by eighth notes. Dynamics include *pizz.* in the second measure, *p* in the third measure, *arco ord.* in the fourth measure, *pizz.* in the fifth measure, *p* in the sixth measure, *arco ord.* in the seventh measure, *pizz.* in the eighth measure, *arco ord.* in the ninth measure, *pizz.* in the tenth measure, and *p* in the eleventh measure.



ripetere fino a "Fiumicino"

40

40

*f*

*pp*

gradualmente verso il ponticello  
gradualmente da ord ad armonico

*f*

*pp*

gradualmente verso il ponticello  
gradualmente da ord ad armonico

*f*

*pp*

gradualmente verso il ponticello  
gradualmente da ord ad armonico

arco

*f*

*pp*

**(sulla musica, dal PP)**

Come in un film di Godard: solo  
in una macchina che corre per le autostrade  
del Neocapitalismo latino - di ritorno dall'aeroporto -  
(là è rimasto Moravia, puro fra le sue valigie.)  
solo, <<pilotando la sua Alfa Romeo>>  
in un sole irreferibile in rime  
non elegiache, perché celestiale  
- il più bel sole dell'anno -  
come in un film di Godard:  
sotto quel sole che si svenava immobile  
unico,  
il canale del porto di Fiumicino  
- una barca a motore che rientrava inosservata  
- i marinai napoletani coperti di cenci di lana  
- un incidente stradale, con poca folla intorno...

fino a "un'anguilla mezza mangiata"

42

42

*f*

*pp*

**(sempre sulla musica)**

- sono come un gatto bruciato vivo,  
pestato dal copertone di un autotreno,  
impiccato da ragazzi a un fico,

ma ancora con sei  
delle sue sette vite,  
come un serpe ridotto a poltiglia di sangue  
un'anguilla mezza mangiata

**(stop musica)**

...

**(nel silenzio)**

La morte non è  
nel non poter comunicare  
ma nel non poter più essere compresi.

46

*mf* *gliss.* *pizz.* *arco* *pizz.*

*mf* *gliss.* *pizz.* *arco* *pizz.*

*mf* *gliss.* *pizz.* *arco* *pizz.*

*f* *pizz.* *arco* *pizz.*

49

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *sfp* *sfp*

*arco* *mp* *pizz.* *mp* *sf* *mp* *sf*

53

*sfp* *sfp* *sfp* *arco*

*sfp* *p* *p* *p*

*sfp* *p* *p* *p*

*arco* *p*

57

57 pizz. arco pizz.

cresc. cresc. cresc. ord. ord.

60

60 arco mf cresc. mf p cresc. arco ord.

63

63 ord. p p p pizz. arco p

66

66

pizz. *p*

arco ord. *sf* pizz. *sf*

gradualmente pos. ord. pizz. *p* arco ord. *sf*

*p* pizz. *p* arco *p*

Detailed description: This system covers measures 66 to 68. Measure 66 features a piano (*p*) pizzicato (*pizz.*) melody in the first staff. The second and third staves have a piano (*p*) pizzicato accompaniment. Measure 67 introduces arco ord. (*arco ord.*) in the second and third staves, with a piano (*p*) pizzicato accompaniment. Measure 68 features a piano (*p*) arco accompaniment in the third staff, with a piano (*p*) pizzicato melody in the first staff. Dynamics include *p*, *sf*, and *p*.

69

69

arco *pp* cresc. gliss.

gliss.

*pp* cresc.

*pp* cresc.

*p*

Detailed description: This system covers measures 69 to 71. Measure 69 features a piano (*p*) arco accompaniment in the third staff. Measure 70 features a piano (*pp*) crescendo (*cresc.*) glissando (*gliss.*) in the first and second staves. Measure 71 features a piano (*pp*) crescendo (*cresc.*) glissando (*gliss.*) in the first and second staves, and a piano (*p*) pizzicato accompaniment in the third staff. Dynamics include *p*, *pp*, *cresc.*, and *gliss.*.

72

72

*mf* *f*

gliss. pizz. arco *f*

*mf* gliss. pizz. arco *f*

*mf* gliss. pizz. arco *f*

*f* *f*

Detailed description: This system covers measures 72 to 74. Measure 72 features a mezzo-forte (*mf*) melody in the first staff and a piano (*f*) pizzicato accompaniment in the third staff. Measure 73 features a mezzo-forte (*mf*) glissando (*gliss.*) in the first and second staves, a mezzo-forte (*mf*) pizzicato (*pizz.*) in the second staff, and a piano (*f*) arco accompaniment in the third staff. Measure 74 features a piano (*f*) melody in the first staff and a piano (*f*) pizzicato accompaniment in the third staff. Dynamics include *mf*, *f*, *gliss.*, *pizz.*, and *arco*.



85

gradualmente verso il ponticello

al ponticello

gradualmente verso il ponticello

al ponticello

al ponticello

*p*

*f*

*f*

arco

*f*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 30, contains measures 85 through 90. It is written for a string quartet with four staves: Violin I (top), Violin II, Viola, and Cello/Double Bass (bottom). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Measure 85 begins with a dynamic of *p* (piano) and includes the instruction 'gradualmente verso il ponticello' (gradually towards the bridge). The first two staves (Violin I and II) play a melodic line with slurs and accents. The Viola and Cello/Double Bass staves play a rhythmic accompaniment. Measure 86 continues the melodic development. Measure 87 introduces the instruction 'al ponticello' (at the bridge) and a dynamic of *f* (forte). Measure 88 continues with the *f* dynamic and 'al ponticello' instruction. Measure 89 features a dynamic of *f* and the instruction 'arco' (arco). Measure 90 concludes the passage with a dynamic of *f*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

# V - Alla madre - La domènia uliva

Con intensità ♩ = 66

Clarinetto in Si $\flat$

Violino 1

Violino 2

Viola

Violoncello

*p*

Con sord.

pizz.

*p*

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The Clarinet in B-flat has a melodic line starting in measure 2. The Violins and Viola play a rhythmic accompaniment. The Cello is silent until measure 4, where it plays a pizzicato figure. Dynamics include piano (*p*) and *Con sord.* (con sordina).

(Clarinetto in rilievo fino a b.12)

5

*p*

(Bach)

5

*p*

*p*

arco

arco

5

6

Detailed description: This system contains measures 5-8. The Clarinet part is marked as being in relief until measure 12. The Violins and Viola continue their accompaniment. The Cello is marked 'arco' (arco) in measures 5 and 6. The Viola has a '5' marking in measure 8, and the Cello has a '6' marking in measure 6. Dynamics include piano (*p*).

Musical score for measures 9-12. The score is written for four staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 9 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The music features a melodic line in the upper staves and a bass line in the lower staves. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 12. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Musical score for measures 13-16. The score is written for four staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 13 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The music features a melodic line in the upper staves and a bass line in the lower staves. A quintuplet of eighth notes is marked with a '5' in measure 14. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The instruction *molto espress.* is written in the bass staff of measure 16.

Musical score for measures 17-20. The score is written for four staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 17 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The music features a melodic line in the upper staves and a bass line in the lower staves. A quintuplet of eighth notes is marked with a '5' in measure 18. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The instruction *pizz.* is written in the bass staff of measures 19 and 20.



Mari, i vuardi ingropàt / il vint che scur al mòur / par di là dai vinc' ains / dal me vivi cristiàn.

*a tempo*

*pp* *ma sempre molto espress. (e vibr.)*

*pp* *ma sempre molto espress. arco (e vibr.)*

*pp* *ma sempre molto espress. arco (e vibr.)*

*pp* *ma sempre molto espress. (e vibr.)*

Seris, àrbui bagnàs, / frutíns lontàns ch'a sighin, / mari, chistu il país / par là ch'i soi passàt.

25

*pp*

25

*poco rit.*

*pp cantato, con libertà*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*gliss.*

E' difficile dire con parole di figlio /  
ciò a cui nel cuore ben poco assomiglio. /

Tu sei la sola al mondo  
che sa, del mio cuore, /

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Nella sezione da batt. 34 a batt.43 testo e musica si susseguono senza lasciare spazi vuoti:  
la musica attacca sempre sul finire del testo ed il testo riprende sull'estinguersi della musica.

ciò che è stato sempre,  
prima d'ogni altro amore. /

Musical score for measures 37-40. The score is in G major and 4/4 time. It features four staves: vocal line, piano right hand, piano left hand, and bass line. The vocal line begins at measure 37 with a rest, followed by a melodic phrase starting in measure 38. The piano accompaniment includes a sixteenth-note figure in the right hand and a sixteenth-note figure in the left hand, both marked *pp*. A glissando is indicated in the piano right hand at measure 39. The bass line provides a simple harmonic accompaniment.

Per questo devo dirti ciò  
che è orrendo conoscere: /  
è dentro la tua grazia che  
nasce la mia angoscia. /

Sei insostituibile. Per  
questo è dannata /  
alla solitudine la vita  
che mi hai data. /

Musical score for measures 41-44. The score continues in G major and 4/4 time. The vocal line begins at measure 41 with a rest, followed by a melodic phrase starting in measure 42. The piano accompaniment features a sixteenth-note figure in the right hand and a sixteenth-note figure in the left hand, both marked *pp*. A glissando is indicated in the piano right hand at measure 43. The bass line continues with a simple harmonic accompaniment.

E non voglio esser solo.  
 Ho un'infinita fame /  
 d'amore, dell'amore  
 di corpi senza anima/

Perché l'anima è in te,  
 sei tu, ma tu /  
 sei mia madre e il tuo amore  
 è la mia schiavitù: /

Ho passato l'infanzia  
 schiavo di questo senso /  
 alto, irrimediabile,  
 di un impegno immenso. /

era l'unico modo  
 per sentire la vita, /  
 l'unica tinta, l'unica forma:  
 ora é finita.

Sopravviviamo: ed è la confusione /  
di una vita rinata fuori della ragione. /

Ti supplico, ah, ti supplico: non voler morire. /  
Sono qui, solo, con te, in un futuro aprile... /

A plòuf un fòuc / scur tal me sen: /

52

52

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

no'l'è soreli / e no'l è lus. / Dis dols e clars / a svualin via, jo i soi di ciar, ciar di frutùt. /  
S'a plòuf un fòuc / scur tal me sen,

56

56

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Crist al mi clama  
MA SENS A LUS.

(Clarinetto in rilievo fino alla conclusione)

Musical score for measures 62-65. The score is written for four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 62 starts with a *pp* dynamic and a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. Measure 63 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. Measure 64 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. Measure 65 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Musical score for measures 66-69. The score is written for four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 66 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. Measure 67 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. Measure 68 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. Measure 69 has a five-measure rest in the first staff. The second staff has a five-measure rest. The third staff has a six-measure rest. The fourth staff has a six-measure rest. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

*poco rit.*

70

70

pizz.

arco

pizz.

arco

**(A fine musica)**

Tutto il mondo è il mio corpo insepolto. /  
 Atollo sbriciolato /  
 dalle percosse dei grani azzurri del mare. /